

**ARGE DONAULÄNDER**  
**ARBEITSKREIS WIRTSCHAFT UND TOURISMUS**

Aktenzeichen: 01/185-20/2002  
Bearbeiterin: Dr. Éva Lakatos-Novák

Amt der NÖ Landesregierung

24. APR. 2002  
LADI-ER-7022/1  
Bearbeiter de Ma | Beilagen<sub>1</sub>

**Geschäftsstelle der ARGE Donauländer beim Amt der NÖ Landesregierung**  
**Peter de Martin**

St. Pölten  
Landhausplatz 1  
3100

Győr, den 5. April 2002

Sehr geehrter Herr de Martin!

Beiliegend finden Sie das Protokoll der Sitzung des Arbeitskreises Wirtschaft und Tourismus der ARGE Donauländer, die am 19. März 2002 in Sopron/Ödenburg, Ungarn stattgefunden ist.

Gleichzeitig möchte ich Sie auf die Termine im Protokoll aufmerksam machen:

- Abgabetermin der wichtigsten Ereignissen im Jahr 2002: 30. April 2002  
(e-mail: [enovak@gymsmo.hu](mailto:enovak@gymsmo.hu)),
- Abgabetermin der Liste der Kammern und der Industrieparken: 15. Mai 2002  
(e-mail: [enovak@gymsmo.hu](mailto:enovak@gymsmo.hu)).

Ich freue mich auf Ihren Beitrag!

Mit freundlichen Grüßen

Zoltán Kóczán e.h.



**ARBEITSGEMEINSCHAFT DONAULÄNDER  
SITZUNG DES ARBEITSKREISES WIRTSCHAFT UND TOURISMUS**

**19. März 2002  
Sopron/Ödenburg, Komitat Győr-Moson-Sopron, Ungarn**

**Protokoll**

Zoltán Kóczán begrüßt Dr. Szabolcs Gimesi, Bürgermeister der Stadt Sopron/Ödenburg, die Referenten der Sitzung, die anwesenden Mitglieder des Arbeitskreises Wirtschaft und Tourismus der ARGE Donauländer (Anwesenheitsliste s. als Beilage 1), sowie alle Anwesenden. Er begrüßt alle Anwesenden im Namen des Vizepräsidenten der Vollversammlung des Komitates Győr-Moson-Sopron, János Maurer, wer an der Sitzung nicht teilnehmen kann. Er bedankt sich beim Dr. Szabolcs Gimesi und bei der Stadt Sopron/Ödenburg für die Gastfreundschaft.

Die Anwesenden stellen sich vor.

**1. Genehmigung der Tagesordnung**

Es gibt keine Vorschläge für neue Tagesordnungspunkte.

Der Arbeitskreis hat folgenden einstimmigen Beschluss gefasst:

<b>Der Arbeitskreis hat die als Beilage 2 dem Protokoll angeschlossene Tagesordnung angenommen.</b>
---

**2. Die Tätigkeit des Arbeitskreises im letzten Jahr**

Dr. Éva Lakatos-Novák, Amt der Selbstverwaltung des Komitates Győr-Moson-Sopron, Abt. für Europäische Integration und Internationale Zusammenarbeit berichtet über die Tätigkeit des Arbeitskreises im Jahr 2001. Es gab nur eine Sitzung im April in Visegrád, und das Komitat Győr-Moson-Sopron hat die Hauptversammlung der Versammlung der Regionen Europas im November mit großer Erfolg veranstaltet.

Es gibt keine Beschlussvorschläge.

**3. Wirtschaftliche Perspektiven des Donauraums**

Mag. Peter Mayerhofer, Österreichisches Institut für Wirtschaftsforschung, berichtet über die wirtschaftliche Perspektiven des Donauraumes im Zuge der Osterweiterung. Es gibt keine Beschlussvorschläge.

Dr. Szabolcs Gimesi, Bürgermeister der Stadt Sopron begrüßt die Sitzungsteilnehmer und stellt die Stadt und das Bürgermeisteramt vor.

#### **4. Investitionen in Ungarn**

Dr. János Iváncsics, Netzdirektor der Wirtschaftsförderungsstiftung Kisalföld, berichtet über die Investitionen und Investitionsmöglichkeiten in der Region.  
Es gibt keine Beschlussvorschläge.

#### **5. Die Vereinfachungsmöglichkeiten im Zollprozess**

Zsuzsanna Vörös, Gruppenleiterin des Zoll- und Finanzamtes berichtet über die neuesten Vereinfachungsmöglichkeiten im ungarischen Zollprozess.  
Es gibt keine Beschlussvorschläge.

#### **6. Bildung in der IHK für die Unternehmungen**

Dr. István Lakatos, Vizepräsident der Industrie- und Handelskammer des Komitates Győr-Moson-Sopron, Vorsitzender des Ausschusses Fachbildung der IHK, berichtet über die Bildungsmöglichkeiten in der IHK, über die Meisterbildung in der EU und Ungarn, sowie über „vergessene Berufe“ in Ungarn.  
Es gibt keine Beschlussvorschläge.

#### **7. Die Vorbereitung des Arbeitsprogramms des Arbeitskreises, unterstützbare Projekte**

Die Mitglieder des Arbeitskreises haben sich geeinigt, dass das Ereigniskalender gut zu nutzen ist, soll also auch im Jahr 2002 zusammengestellt werden.

Der Arbeitskreis hat folgenden einstimmigen Beschluss gefasst:

**Die Mitglieder des Arbeitskreises verpflichten sich, die cca. 10 wichtigsten Ereignissen des Jahres 2002 mit Ort und Kontaktperson dem Komitat Győr-Moson-Sopron (e-mail: [enovak@gymsmo.hu](mailto:enovak@gymsmo.hu)) bis zum 30. April zuzuschicken.**

Der Arbeitskreis ist der Meinung, die wirtschaftliche Zusammenarbeit der Donauregionen sollte verstärkt werden. Deswegen sollten die Kammer und die Industrieparken sich gegenseitig kennenlernen.

Der Arbeitskreis hat folgenden einstimmigen Beschluss gefasst:

**Die Mitglieder des Arbeitskreises verpflichten sich, die Liste der Industrieparken und der Kammern mit Leiter und Adresse dem Komitat Győr-Moson-Sopron (e-mail: [enovak@gymsmo.hu](mailto:enovak@gymsmo.hu)) bis zum 15. Mai zuzuschicken.**

#### **8. Allfällige**

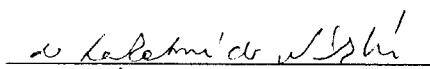
Es gibt keine Beschlussvorschläge für den Zeitpunkt der nächsten Sitzung.  
Als Ort und Thema der nächsten Sitzung wurden Kapuvár und Mosonmagyaróvár mit den Themen Thermaltourismus, Wirtschaftskammern und Industrieparken vorgeschlagen.

Zoltán Kóczán bedankt sich für die interessanten Referate, die Aufmerksamkeit der Teilnehmer und die gute Übersetzung. Er lädt die Anwesenden zum Mittagessen ein.

Győr, den 5. April 2002

Für die Richtigkeit dieses Protokolls:

  
Zoltán Kóczán  
Arbeitskreisleiter

  
Dr. Éva Lakatos-Novák  
Schriftführerin

Beilagen:

- 1 Anwesenheitsliste
- 2 Tagesordnung



# DUNAMENTI TARTOMÁNYOK MUNKAKÖZÖSSÉGE

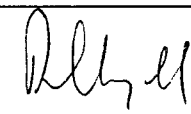

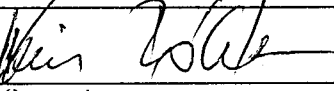
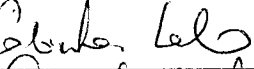
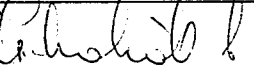
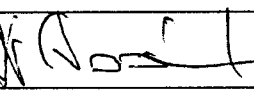

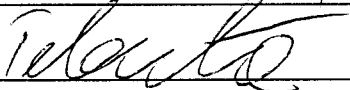

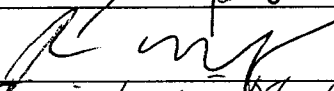
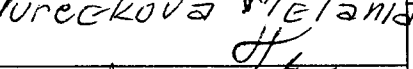
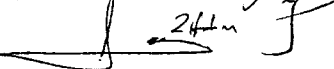
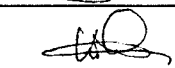
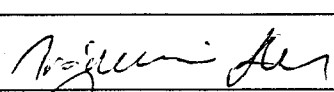

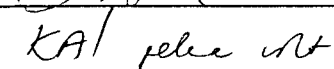
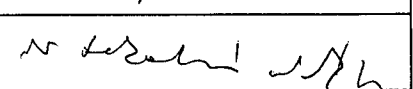
## GAZDASÁG ÉS TURIZMUS MUNKACSOPORT

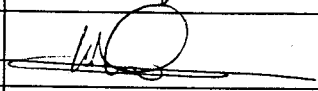
### ARBEITSGEMEINSCHAFT DONAULÄNDER

#### ARBEITSKREIS WIRTSCHAFT UND TOURISMUS

Sopron, 2002. március 19.

#### Jelenléti ív / Anwesenheitsliste

Régió	Név	Munkahely	Aláírás / Unterschrift
1. Oberösterreich	Dr. Peter Schlegel	Amt der OÖ Landesregierung Abt. Gewerbe	
2. Niederösterreich	Monika Enzinger	Amt der NÖ Landesregierung Abteilung Tourismus	
3. Pest megye	Dr. Kiss Róbert	Pest Megyei Önkormányzat	
4. Pest megye	Galántai László	Pest Megyei Önkormányzat	
5. Bács-Kiskun megye	Cseh-Szakáll Sándor	Bács-Kiskun Megyei Önkormányzat	
6. Bács-Kiskun megye	Dr. Tamás Ferencné	Bács-Kiskun Megyei Önkormányzat	
7. Baranya megye	Szarka Elemér	Baranya Megyei Önkormányzat	
8. Horvátország	Gordana Telenta	Wirtschaftsministerium Rep. Kroatien	
9. Horvátország	Nina Beric	Wirtschaftsministerium Rep. Kroatien	
10. Wien	Mag. Reinhard Troper	Magistrat der Stadt Wien	
11. Wien	Peter Mayerhofer,	Wirtschaftsförderungs-institut	
12. Szlovákia	Magdalena Grellnethova	Wirtschaftsministerium Slowakische Rep.	
13. Győr-Moson-Sopron megye	Kóczán Zoltán	GYMS MÖK	
14. Győr-Moson-Sopron megye	Vörös Zsuzsa	Vám- és Pénzügyőrség Reg. Parancsnoksága	
15. Győr-Moson-Sopron megye	Iváncsics János	Kisalföldi Vállalkozás-fejlesztési Alapítvány	
16. Győr-Moson-Sopron megye	Dr. Lakatos István	GYMS Megyei Kereskedelmi és Iparkamara	
17. Győr-Moson-Sopron megye	Kovács Árpád	Sopron mjev.	
18. Győr-Moson-Sopron megye	Dr. L-né dr. Novák Éva	GYMS MÖK	

Régió	Név	Munkahely	Aláírás / Unterschrift
19. Dr. Kirchfeld Móra			.KM jelen volt
<del>20. <del>Vité</del></del>	<del>Vité F. László</del>	<del>Vár- és Péntekváros</del>	<del></del>
21.			
22.			
23.			
24.			
25.			
26.			
27.			
28.			
29.			
30.			
31.			
32.			
33.			
34.			
35.			
36.			
37.			
38.			
39.			
40.			
41.			
42.			
43.			



# ARBEITSGEMEINSCHAFT DONAULÄNDER

## ARBEITSGRUPPE WIRTSCHAFT UND TOURISMUS

Sopron/Ödenburg, Komitat Győr-Moson-Sopron

19. März 2002

### PROGRAMM

- 9:30 Uhr Die Sitzung der Arbeitsgruppe  
Bürgermeister dr. Szabolcs Gimesi begrüsst die Teilnehmer der Sitzung  
Tagesordnung:
1. Genehmigung der Tagesordnung
  2. Die Tätigkeit des Arbeitskreises im letzten Jahr
  3. Wirtschaftliche Perspektiven des Donauraums  
*Mag. Peter Mayerhofer, Wirtschaftsförderungsinstitut, Wien*
  4. Investitionen in Ungarn  
*Dr. János Iváncsics, Wirtschaftsförderungsstiftung Kisalföld*
  5. Die Vereinfachungsmöglichkeiten im Zollprozess  
*Zsuzsanna Vörös, Zoll- und Finanzamt*
  6. Bildung in der IHK für die Unternehmungen  
*Dr. István Lakatos, IHK Győr-Moson-Sopron*
  7. Die Vorbereitung des Arbeitsprogramms des Arbeitskreises,  
unterstützbare Projekten
  8. Allfälliges
- 14:00 Mittagessen
- 15:00 Stadterkundung
- cca. 16:30 Ende des Programms

